

Brussels, 14 May 2025

6004/25

Interinstitutional File:
2022/0403 (COD)

JUR 84
EF 28
ECOFIN 127
SURE 2
CODEC 110
ECB

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2024/2987 of the European Parliament and of the Council of 27 November 2024 amending Regulations (EU) No 648/2012, (EU) No 575/2013 and (EU) 2017/1131 as regards measures to mitigate excessive exposures to third-country central counterparties and improve the efficiency of Union clearing markets
(Official Journal of the European Union L 2024/2987 of 4 December 2024)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Регламент (ЕС) 2024/2987 на Европейския парламент и на Съвета
от 27 ноември 2024 година за изменение на регламенти (ЕС) № 648/2012,
(ЕС) № 575/2013 и (ЕС) 2017/1131 по отношение на мерките за ограничаване на
прекомерните експозиции към централни контрагенти от трети държави и за
подобряване на ефективността на клиринговите пазари на Съюза**

(Официален вестник на Европейския съюз L 2024/2987 от 4 декември 2024 г.)

Страница 70, член 3, точка 3), в буква б)

вместо:

„5. <...>

Когато за обратно репо споразумение е извършен централен клиринг при лицензиран по реда на член 14 от Регламент (ЕС) № 648/2012 или признат по реда на член 25 от същия регламент ЦК, паричните средства, получени от даден ФПП като част от всяко обратно репо споразумение, не надвишават 15 % от активите на ФПП.“,

да се чете:

„5. <...>

Когато за обратно репо споразумение е извършен централен клиринг при лицензиран по реда на член 14 от Регламент (ЕС) № 648/2012 или признат по реда на член 25 от същия регламент ЦК, паричните средства, предоставени от даден ФПП като част от всяко обратно репо споразумение, не надвишават 15 % от активите на ФПП.“

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2024/2987 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de noviembre de 2024, por el que se modifican los Reglamentos (UE) n.º 648/2012, (UE) n.º 575/2013 y (UE) 2017/1131 por lo que respecta a las medidas para atenuar las exposiciones excesivas a entidades de contrapartida central de terceros países y para mejorar la eficiencia de los mercados de compensación de la Unión

(Diario Oficial de la Unión Europea L, 2024/2987, 4 de diciembre de 2024)

En la página 70, artículo 3, punto 3, letra b):

donde dice:

«5. [...]

Cuando un pacto de recompra inversa se compense de forma centralizada a través de una ECC autorizada de conformidad con el artículo 14 del Reglamento (UE) n.º 648/2012 o reconocida de conformidad con el artículo 25 de dicho Reglamento, el efectivo recibido por el FMM como parte de cada pacto de recompra no excederá del 15 % de los activos del FMM.»;

debe decir:

«5. [...]

Cuando un pacto de recompra inversa se compense de forma centralizada a través de una ECC autorizada de conformidad con el artículo 14 del Reglamento (UE) n.º 648/2012 o reconocida de conformidad con el artículo 25 de dicho Reglamento, el efectivo proporcionado por el FMM como parte de cada pacto de recompra no excederá del 15 % de los activos del FMM.».

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/2987 ze dne 27. listopadu 2024, kterým se mění nařízení (EU) č. 648/2012, (EU) č. 575/2013 a (EU) 2017/1131, pokud jde o opatření ke zmírnění nadměrných expozic vůči ústředním protistranám ze třetích zemí a ke zlepšení účinnosti clearingových trhů Unie

(Úřední věstník Evropské unie L 2024/2987 ze dne 4. prosince 2024)

Strana 70, čl. 3 bod 3 písm. b) – text týkající se čl. 17 odst. 5 druhého pododstavce

Místo:

„Pokud centrální clearing reverzního repa provádí ústřední protistrana, již bylo vydáno povolení v souladu s článkem 14 nařízení (EU) č. 648/2012 nebo která je uznána v souladu s článkem 25 uvedeného nařízení, nesmějí peněžní prostředky obdržené fondem peněžního trhu na základě každého reverzního repa překročit 15 % jeho aktiv.“

má být:

„Pokud centrální clearing reverzního repa provádí ústřední protistrana, již bylo vydáno povolení v souladu s článkem 14 nařízení (EU) č. 648/2012 nebo která je uznána v souladu s článkem 25 uvedeného nařízení, nesmějí peněžní prostředky poskytnuté fondem peněžního trhu na základě každého reverzního repa překročit 15 % jeho aktiv.“

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/2987 af 27. november 2024 om ændring af forordning (EU) nr. 648/2012, (EU) nr. 575/2013 og (EU) 2017/1131 for så vidt angår foranstaltninger til at imødegå uforholdsmæssigt store eksponeringer mod tredjelandes centrale modparter og forbedre effektiviteten af Unionens clearingmarkeder

(Den Europæiske Unions Tidende L, 2024/2987, 4. december 2024)

Side 70, artikel 3, nr. 3), litra b)

I stedet for:

"5. (...)

Hvis en omvendt genkøbsaftale cleares centralt gennem en CCP, der er meddelt tilladelse i henhold til artikel 14 i forordning (EU) nr. 648/2012 eller er anerkendt i henhold til nævnte forordnings artikel 25, må det kontantbeløb, som pengemarkedsforeningen har modtaget som led i hver omvendt genkøbsaftale, ikke overstige 15 % af pengemarkedsforeningens aktiver."

læses:

"5. (...)

Hvis en omvendt genkøbsaftale cleares centralt gennem en CCP, der er meddelt tilladelse i henhold til artikel 14 i forordning (EU) nr. 648/2012 eller er anerkendt i henhold til nævnte forordnings artikel 25, må det kontantbeløb, som pengemarkedsforeningen har stillet til rådighed som led i hver omvendt genkøbsaftale, ikke overstige 15 % af pengemarkedsforeningens aktiver."

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) 2024/2987 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. November 2024 zur Änderung der Verordnungen (EU) Nr. 648/2012, (EU) Nr. 575/2013 und (EU) 2017/1131 im Hinblick auf Maßnahmen zur Minderung übermäßiger Risikopositionen gegenüber zentralen Gegenparteien aus Drittstaaten und zur Steigerung der Effizienz der Clearingmärkte der Union

(Amtsblatt der Europäischen Union L 2024/2987 vom 4. Dezember 2024)

Seite 70, Artikel 3 Nummer 3 Buchstabe b, neuer Artikel 17 Absatz 5

Anstatt:

„(5) ...

Wird ein umgekehrtes Pensionsgeschäft von einer gemäß Artikel 14 der Verordnung (EU) Nr. 648/2012 zugelassenen oder gemäß Artikel 25 der genannten Verordnung anerkannten CCP zentral gecleart, gehen die Barmittel, die ein Geldmarktfonds im Rahmen eines jeden umgekehrten Pensionsgeschäfts entgegennimmt, nicht über 15 % des Vermögens des Geldmarktfonds hinaus.“

muss es heißen:

„(5) ...

Wird ein umgekehrtes Pensionsgeschäft von einer gemäß Artikel 14 der Verordnung (EU) Nr. 648/2012 zugelassenen oder gemäß Artikel 25 der genannten Verordnung anerkannten CCP zentral gecleart, gehen die Barmittel, die ein Geldmarktfonds im Rahmen eines jeden umgekehrten Pensionsgeschäfts liefert, nicht über 15 % des Vermögens des Geldmarktfonds hinaus.“

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. novembri 2024. aasta määruses (EL) 2024/2987, millega muudetakse määrusi (EL) nr 648/2012, (EL) nr 575/2013 ja (EL) 2017/1131 seoses meetmetega, mille eesmärk on leevendada kolmandate riikide kesksete vastaspooltega seotud ülemääraseid riske ja suurendada liidu kliirimisturgude tõhusust

(Euroopa Liidu Teataja L 2024/2987, 4. detsember 2024)

Leheküljel 70 artikli 3 punkti 3 alapunktis b

asendatakse

„5. <...>

Kui pöördrepoleping kliiritakse keskselt määruse (EL) nr 648/2012 artikli 14 kohaselt tegevusloa saanud või kõnealuse määruse artikli 25 kohaselt tunnustatud keskse vastaspoole kaudu, ei tohi rahasumma, mille rahaturufond iga pöördrepolepingu raames saab, ületada rahaturufondi varadest 15 %.“;

järgmisega:

„5. <...>

Kui pöördrepoleping kliiritakse keskselt määruse (EL) nr 648/2012 artikli 14 kohaselt tegevusloa saanud või kõnealuse määruse artikli 25 kohaselt tunnustatud keskse vastaspoole kaudu, ei tohi rahasumma, mille rahaturufond iga pöördrepolepingu raames annab, ületada rahaturufondi varadest 15 %.“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) 2024/2987 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2024, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 648/2012, (ΕΕ) αριθ. 575/2013 και (ΕΕ) 2017/1131 όσον αφορά μέτρα για τον μετριασμό της υπερβολικής έκθεσης σε κεντρικούς αντισυμβαλλομένους τρίτων χωρών και τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των αγορών εκκαθάρισης της Ένωσης

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 2024/2987 της 4ης Δεκεμβρίου 2024)

Στη σελίδα 70, άρθρο 3, σημείο 3 στοιχείο β):

αντί:

«5. <...>

Όταν μια συμφωνία αγοράς και επαναπώλησης εκκαθαρίζεται κεντρικά μέσω κεντρικού αντισυμβαλλομένου που έχει λάβει άδεια λειτουργίας σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 ή αναγνωρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 25 του εν λόγω κανονισμού, τα μετρητά που λαμβάνονται από ΑΚΧΑ στο πλαίσιο κάθε συμφωνίας αγοράς και επαναπώλησης δεν υπερβαίνουν το 15 % των περιουσιακών στοιχείων του ΑΚΧΑ.»

διάβαζε:

«5. <...>

Όταν μια συμφωνία αγοράς και επαναπώλησης εκκαθαρίζεται κεντρικά μέσω κεντρικού αντισυμβαλλομένου που έχει λάβει άδεια λειτουργίας σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 ή αναγνωρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 25 του εν λόγω κανονισμού, τα μετρητά που παρέχονται από ΑΚΧΑ στο πλαίσιο κάθε συμφωνίας αγοράς και επαναπώλησης δεν υπερβαίνουν το 15 % των περιουσιακών στοιχείων του ΑΚΧΑ.»

CORRIGENDUM

to Regulation (EU) 2024/2987 of the European Parliament and of the Council of 27 November 2024 amending Regulations (EU) No 648/2012, (EU) No 575/2013 and (EU) 2017/1131 as regards measures to mitigate excessive exposures to third-country central counterparties and improve the efficiency of Union clearing markets

(Official Journal of the European Union L 2024/2987 of 4 December 2024)

Page 70, Article 3, point (3)(b)

for:

‘5. <...>

Where a reverse repurchase agreement is centrally cleared through a CCP authorised in accordance with Article 14 of Regulation (EU) No 648/2012 or recognised in accordance with Article 25 of that Regulation, the cash received by an MMF as part of each reverse repurchase agreement shall not exceed 15 % of the assets of the MMF.’;

read:

‘5. <...>

Where a reverse repurchase agreement is centrally cleared through a CCP authorised in accordance with Article 14 of Regulation (EU) No 648/2012 or recognised in accordance with Article 25 of that Regulation, the cash provided by an MMF as part of each reverse repurchase agreement shall not exceed 15 % of the assets of the MMF.’

RECTIFICATIF

au règlement (UE) 2024/2987 du Parlement européen et du Conseil du 27 novembre 2024 modifiant les règlements (UE) n° 648/2012, (UE) n° 575/2013 et (UE) 2017/1131 par des mesures visant à atténuer les expositions excessives aux contreparties centrales de pays tiers et à améliorer l'efficacité des marchés de la compensation de l'Union

(Journal officiel de l'Union européenne L 2024/2987 du 4 décembre 2024)

Page 70, article 3, point 3) b)

Au lieu de:

"5. <...>

Lorsqu'un accord de prise en pension est compensé de manière centralisée par une contrepartie centrale agréée conformément à l'article 14 du règlement (UE) n° 648/2012 ou reconnue conformément à l'article 25 dudit règlement, les liquidités reçues par un fonds monétaire dans le cadre de chaque accord de prise en pension ne peuvent excéder 15 % des actifs du fonds monétaire."

lire:

"5. <...>

Lorsqu'un accord de prise en pension est compensé de manière centralisée par une contrepartie centrale agréée conformément à l'article 14 du règlement (UE) n° 648/2012 ou reconnue conformément à l'article 25 dudit règlement, les liquidités fournies par un fonds monétaire dans le cadre de chaque accord de prise en pension ne peuvent excéder 15 % des actifs du fonds monétaire."

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2024/2987 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Rialacháin (AE) Uimh. 648/2012, (AE) Uimh. 575/2013 agus (AE) 2017/1131 a mhéid a bhaineann le bearta chun neamhchosaintí iomarcacha ar chontrapháirtithe lárnacha tríú tír a mhaolú agus chun éifeachtúlacht mhargaí imréitigh an Aontais a fheabhsú

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 2024/2987 an 4 Nollaig 2024)

Ar leathanach 70, Airteagal 3, pointe (3)(b):

in ionad:

‘5. <...>

I gcás ina ndéantar comhaontú athcheannaigh droim ar ais a imréiteach go lárnach trí CPL a údaraítear i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) Uimh. 648/2012 nó a dtugtar aitheantas dó i gcomhréir le hAirteagal 25 den Rialachán sin, ní rachaidh an t-airgead tirim arna fháil ag CMA mar chuid de gach comhaontú athcheannaigh droim ar ais thar 15 % de shócmhainní an CMA.’;

léitear:

‘5. <...>

I gcás ina ndéantar comhaontú athcheannaigh droim ar ais a imréiteach go lárnach trí CPL a údaraítear i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) Uimh. 648/2012 nó a dtugtar aitheantas dó i gcomhréir le hAirteagal 25 den Rialachán sin, ní rachaidh an t-airgead tirim arna sholáthar ag CMA mar chuid de gach comhaontú athcheannaigh droim ar ais thar 15 % de shócmhainní an CMA.’.

ISPRAVAK

Uredbe (EU) 2024/2987 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. studenoga 2024. o izmjeni uredaba (EU) br. 648/2012, (EU) br. 575/2013 i (EU) 2017/1131 u pogledu mjera za ublažavanje prekomjernih izloženosti prema središnjim drugim ugovornim stranama trećih zemalja i poboljšanje učinkovitosti tržišta poravnanja u Uniji

(Službeni list Europske unije L 2024/2987 od 4. prosinca 2024.)

Na stranici 70., u članku 3. točki 3. podtočki (b):

umjesto:

„5. <...>

Ako se obratni repo ugovor poravnava posredstvom središnje druge ugovorne strane koja ima odobrenje u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) br. 648/2012 ili je priznata u skladu s člankom 25. te uredbe, gotovina koju novčani fond prima u okviru svakog obrnutog repo ugovora ne smije prelaziti 15 % imovine novčanog fonda.”

treba stajati:

„5. <...>

Ako se obratni repo ugovor poravnava posredstvom središnje druge ugovorne strane koja ima odobrenje u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) br. 648/2012 ili je priznata u skladu s člankom 25. te uredbe, gotovina koju je novčani fond dao u okviru svakog obrnutog repo ugovora ne smije prelaziti 15 % imovine novčanog fonda.”

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2024/2024/2987 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 novembre 2024, che modifica i regolamenti (UE) n. 648/2012, (UE) n. 575/2013 e (UE) 2017/1131 per quanto concerne le misure volte ad attenuare le esposizioni eccessive nei confronti di controparti centrali di paesi terzi e a migliorare l'efficienza dei mercati della compensazione dell'Unione

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 2024/2987 del 4 dicembre 2024)

Pagina 70, articolo 3, punto 3), lettera b), che sostituisce l'articolo 17, paragrafo 5, primo comma, del regolamento (UE) 2017/1131:

anziché:

"Se un'operazione di acquisto con patto di rivendita è compensata a livello centrale tramite una CCP autorizzata a norma dell'articolo 14 del regolamento (UE) n. 648/2012 o riconosciuta a norma dell'articolo 25 di tale regolamento, la liquidità ricevuta dall'FCM nell'ambito di ciascuna operazione di acquisto con patto di rivendita non supera il 15 % delle attività dell'FCM."

leggasi:

"Se un'operazione di acquisto con patto di rivendita è compensata a livello centrale tramite una CCP autorizzata a norma dell'articolo 14 del regolamento (UE) n. 648/2012 o riconosciuta a norma dell'articolo 25 di tale regolamento, il contante fornito dall'FCM nell'ambito di ciascuna operazione di acquisto con patto di rivendita non supera il 15 % delle attività dell'FCM."

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/2987 (2024. gada 27. novembris), ar ko groza Regulas (ES) Nr. 648/2012, (ES) Nr. 575/2013 un (ES) 2017/1131 attiecībā uz pasākumiem, ar kuriem mazina pārmērīgus riska darījumus ar trešo valstu centrālajiem darījumu partneriem un uzlabo Savienības tīrvērtes tirgu efektivitāti

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2024/2987, 2024. gada 4. decembris)

70. lappusē, 3. panta 3. punkta b) apakšpunktā:

tekstu:

“5. <...>

Naudas summa, ko NTF saņem par katru līgumu par aktīvu pārdošanu ar atpirkšanu, kura tīrvērti centralizēti ir veicis CCP, kas saņēmis atļauju saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 648/2012 14. pantu vai ir atzīts saskaņā ar minētās regulas 25. pantu, nepārsniedz 15 % no NTF aktīviem.”

lasīt šādi:

“5. <...>

Naudas summa, ko NTF nodrošina par katru līgumu par aktīvu pārdošanu ar atpirkšanu, kura tīrvērti centralizēti ir veicis CCP, kas saņēmis atļauju saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 648/2012 14. pantu vai ir atzīts saskaņā ar minētās regulas 25. pantu, nepārsniedz 15 % no NTF aktīviem.”

2024 m. lapkričio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/2987, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 648/2012, (ES) Nr. 575/2013 ir (ES) 2017/1131, kiek tai susiję su priemonėmis, skirtomis pernelyg didelėms pozicijoms trečiųjų valstybių pagrindinių sandorio šalių atžvilgiu mažinti ir Sąjungos tarpuskaitos rinkų efektyvumui didinti, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 2024/2987, 2024 m. gruodžio 4 d.)

70 puslapis, 3 straipsnis, 3 punktas, b papunktis:

yra:

„5. <...>

Jei atvirkštinio atpirkimo sandorio centrinę tarpuskaitą atlieka PSŠ, gavusi leidimą pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 14 straipsnį arba pripažinta pagal to reglamento 25 straipsnį, grynųjų pinigų, kuriuos PRF gavo pagal atvirkštinio atpirkimo sandorį, suma neviršija 15 % jo turto.“,

turi būti:

„5. <...>

Jei atvirkštinio atpirkimo sandorio centrinę tarpuskaitą atlieka PSŠ, gavusi leidimą pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 14 straipsnį arba pripažinta pagal to reglamento 25 straipsnį, grynųjų pinigų, kuriuos PRF sumokėjo pagal atvirkštinio atpirkimo sandorį, suma neviršija 15 % jo turto.“

HELYESBÍTÉS

a 648/2012/EU, az 575/2013/EU és az (EU) 2017/1131 rendeletnek a harmadik országbeli központi szerződő felekkel szembeni túlzott kitettség csökkentését és az uniós elszámolási piacok hatékonyságának javítását célzó intézkedések tekintetében történő módosításáról szóló, 2024. november 27-i (EU) 2024/2987 európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L, 2024/2987, 2024. december 4.)

A 70. oldalon, a 3. cikkben, a 3. pont b) alpontjában

a következő szövegrész:

„(5) (...)

Amennyiben a fordított repomegállapodást központilag elszámolják a 648/2012/EU rendelet 14. cikkével összhangban engedélyezett vagy az említett rendelet 25. cikkével összhangban elismert központi szerződő félen keresztül, a PPA által az egyes fordított repomegállapodások részeként kapott készpénz nem haladhatja meg a PPA eszközeinek 15 %-át.”

helyesen:

„(5) (...)

Amennyiben a fordított repomegállapodást központilag elszámolják a 648/2012/EU rendelet 14. cikkével összhangban engedélyezett vagy az említett rendelet 25. cikkével összhangban elismert központi szerződő félen keresztül, a PPA által az egyes fordított repomegállapodások részeként átadott készpénz nem haladhatja meg a PPA eszközeinek 15 %-át.”

RETTIFIKA

tar-Regolament (UE) 2024/2987 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2024 li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 648/2012, (UE) Nru 575/2013 u (UE) 2017/1131 fir-rigward ta' miżuri sabiex jittaffew l-iskoperturi eċċessivi għal kontropartijiet ċentrali ta' pajjiżi terzi u tittejjeb l-effiċjenza tas-swieq tal-ikklerjar tal-Unjoni

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 2024/2987 tal-4 ta' Diċembru 2024)

Fil-paġna 70, l-Artikolu 3, il-punt (3)(b)

minflok:

“5. <...>

Meta ftehim ta' retroriakkwist jiġi kklerjat ċentralment permezz ta' CCP awtorizzata f'konformità mal-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 jew rikonoxxut f'konformità mal-Artikolu 25 ta' dak ir-Regolament, il-flus kontanti riċevuti minn MMF bħala parti minn kull ftehim ta' retroriakkwist ma għandhomx jaqbżu l-15 % tal-assi tal-MMF.”;

aqra:

‘5. <...>

Meta ftehim ta' retroriakkwist jiġi kklerjat ċentralment permezz ta' CCP awtorizzata f'konformità mal-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 jew rikonoxxut f'konformità mal-Artikolu 25 ta' dak ir-Regolament, il-flus kontanti fornuti minn MMF bħala parti minn kull ftehim ta' retroriakkwist ma għandhomx jaqbżu l-15 % tal-assi tal-MMF.”.

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2024/2987 van het Europees Parlement en de Raad van 27 november 2024 tot wijziging van de Verordeningen (EU) nr. 648/2012, (EU) nr. 575/2013 en (EU) 2017/1131 voor wat betreft maatregelen ter beperking van buitensporige blootstellingen aan centrale tegenpartijen uit derde landen en ter verbetering van de efficiëntie van de clearingmarkten in de Unie

(Publicatieblad van de Europese Unie L, 2024/2987, 4 december 2024)

Bladzijde 70, artikel 3, punt 3), onder b):

in plaats van:

“5. <...>

Indien een retrocessieovereenkomst centraal is gecleard via een CTP waaraan overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EU) nr. 648/2012 een vergunning is verleend of die overeenkomstig artikel 25 van die verordening is erkend, bedraagt de hoeveelheid geldmiddelen die een MMF in het kader van elke retrocessieovereenkomst ontvangt niet meer dan 15 % van de activa van de MMF.”;

lezen:

“5. <...>

Indien een retrocessieovereenkomst centraal is gecleard via een CTP waaraan overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EU) nr. 648/2012 een vergunning is verleend of die overeenkomstig artikel 25 van die verordening is erkend, bedraagt de hoeveelheid geldmiddelen die een MMF in het kader van elke retrocessieovereenkomst verstrekt niet meer dan 15 % van de activa van de MMF.”;

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/2987 z dnia 27 listopada 2024 r. zmieniającego rozporządzenia (UE) nr 648/2012, (UE) nr 575/2013 i (UE) 2017/1131 w zakresie środków mających na celu ograniczenie nadmiernych ekspozycji wobec kontrahentów centralnych z państw trzecich oraz zwiększenie efektywności unijnych rynków usług rozliczeniowych

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L, 2024/2987, 4 grudnia 2024 r.)

Strona 70, art. 3 pkt 3 lit. b):

zamiast:

„5. [...]”

Jeżeli umowa z udzielonym przyrzeczeniem odkupu jest rozliczana centralnie przez CCP posiadającego zezwolenie udzielone zgodnie z art. 14 rozporządzenia (UE) nr 648/2012 lub uznanego zgodnie z art. 25 tego rozporządzenia, środki pieniężne otrzymane przez FRP w ramach każdej umowy z udzielonym przyrzeczeniem odkupu nie mogą przekraczać 15 % aktywów FRP.”

powinno być:

„5. [...]”

Jeżeli umowa z udzielonym przyrzeczeniem odkupu jest rozliczana centralnie przez CCP posiadającego zezwolenie udzielone zgodnie z art. 14 rozporządzenia (UE) nr 648/2012 lub uznanego zgodnie z art. 25 tego rozporządzenia, środki pieniężne przekazane przez FRP w ramach każdej umowy z udzielonym przyrzeczeniem odkupu nie mogą przekraczać 15 % aktywów FRP.”

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2024/2987 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 27 de novembro de 2024, que altera os Regulamentos (UE) n.º 648/2012, (UE) n.º 575/2013 e (UE) 2017/1131 no que respeita a medidas para atenuar as exposições excessivas a contrapartes centrais de países terceiros e melhorar a eficiência dos mercados de compensação da União

(«Jornal Oficial da União Europeia» L, 2024/2987, 4 de dezembro de 2024)

Na página 70, artigo 3.º, ponto 3, alínea b):

onde se lê:

«5. (...)

Caso um acordo de revenda seja compensado centralmente através de uma CCP autorizada nos termos do artigo 14.º do Regulamento (UE) n.º 648/2012 ou reconhecida nos termos do artigo 25.º do mesmo regulamento, o dinheiro recebido pelo FMM no âmbito de cada acordo de revenda não pode exceder 15 % dos ativos do FMM.»»,

leia-se:

«5. (...)

Caso um acordo de revenda seja compensado centralmente através de uma CCP autorizada nos termos do artigo 14.º do Regulamento (UE) n.º 648/2012 ou reconhecida nos termos do artigo 25.º do mesmo regulamento, o dinheiro entregue por um FMM no âmbito de cada acordo de revenda não pode exceder 15 % dos ativos do FMM.»».

RECTIFICARE

**la Regulamentul (UE) 2024/2987 al Parlamentului European și al Consiliului
din 27 noiembrie 2024 de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 648/2012, (UE) nr. 575/2013
și (UE) 2017/1131 în ceea ce privește măsurile de diminuare a expunerilor excesive față de
contrapărți centrale din țări terțe și de îmbunătățire a eficienței piețelor de compensare
din Uniune**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 2024/2987 din 4 decembrie 2024)

La pagina 70, articolul 3 punctul 3 litera (b)

în loc de:

„«(5)

În cazul în care un acord reverse repo este compensat la nivel central printr-o CPC autorizată în conformitate cu articolul 14 din Regulamentul (UE) nr. 648/2012 sau recunoscută în conformitate cu articolul 25 din regulamentul menționat, valoarea lichidităților primite de un FPM ca parte a fiecărui acord reverse repo nu depășește 15 % din activele FPM-ului.»”;

se citește:

„«(5)

În cazul în care un acord reverse repo este compensat la nivel central printr-o CPC autorizată în conformitate cu articolul 14 din Regulamentul (UE) nr. 648/2012 sau recunoscută în conformitate cu articolul 25 din regulamentul menționat, valoarea lichidităților furnizate de un FPM ca parte a fiecărui acord reverse repo nu depășește 15 % din activele FPM-ului.»”.

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/2987 z 27. novembra 2024, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 648/2012, (EÚ) č. 575/2013 a (EÚ) 2017/1131, pokiaľ ide o opatrenia na zmiernenie nadmerných expozícií voči centrálnym protistranám z tretích krajín a na zlepšenie efektívnosti zúčtovacích trhov Únie

(Úradný vestník Európskej únie L, 2024/2987, 4. december 2024)

Na strane 70, článok 3 bod 3 písm. b):

namiesto:

„5. <...>

Ak sa zmluva o reverzných repo transakciách centrálnne zúčtováva prostredníctvom centrálnej protistrany, ktorej bolo udelené povolenie v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 alebo ktorá bola uznaná v súlade s článkom 25 uvedeného nariadenia, peňažné prostriedky, ktoré FPT získa v rámci každej zmluvy o reverzných repo transakciách, nesmie prekročiť 15 % aktív FPT.“;

má byť:

„5. <...>

Ak sa zmluva o reverzných repo transakciách centrálnne zúčtováva prostredníctvom centrálnej protistrany, ktorej bolo udelené povolenie v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 alebo ktorá bola uznaná v súlade s článkom 25 uvedeného nariadenia, peňažné prostriedky, ktoré FPT poskytne v rámci každej zmluvy o reverzných repo transakciách, nesmú prekročiť 15 % aktív FPT.“;

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2024/2987 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. novembra 2024 o spremembi uredb (EU) št. 648/2012, (EU) št. 575/2013 in (EU) 2017/1131 v zvezi z ukrepi za zmanjšanje prekomerne izpostavljenosti do centralnih nasprotnih strank iz tretjih držav in izboljšanje učinkovitosti klirinških trgov Unije

(Uradni list Evropske unije L 2024/2987 z dne 4. decembra 2024)

Stran 70, člen 3, točka (3)(b):

besedilo:

„5. <...>

Kadar se za pogodbo o začasnem odkupu centralni kliring opravi prek CNS, ki ima dovoljenje v skladu s členom 14 Uredbe (EU) št. 648/2012 ali je priznana v skladu s členom 25 navedene uredbe, gotovina, ki jo sklad denarnega trga prejme v okviru vsake pogodbe o začasnem odkupu, ne presega 15 % sredstev sklada denarnega trga.“;

se glasi:

„5. <...>

Kadar se za pogodbo o začasnem odkupu centralni kliring opravi prek CNS, ki ima dovoljenje v skladu s členom 14 Uredbe (EU) št. 648/2012 ali je priznana v skladu s členom 25 navedene uredbe, gotovina, ki jo sklad denarnega trga zagotovi v okviru vsake pogodbe o začasnem odkupu, ne presega 15 % sredstev sklada denarnega trga.“.

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2024/2987, annettu 27 päivänä marraskuuta 2024, asetusten (EU) N:o 648/2012, (EU) N:o 575/2013 ja (EU) 2017/1131 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse toimenpiteistä, joilla lievennetään kolmansien maiden keskusvastapuoliin liittyviä liiallisia vastuita ja parannetaan unionin määrittäsmarkkinoiden tehokkuutta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 2024/2987, 4. joulukuuta 2024)

Sivulla 70, 3 artiklan 3 alakohdan b alakohdassa:

on:

””5. ...

Jos takaisinmyyntisopimus määritetään keskitetysti asetuksen (EU) N:o 648/2012 14 artiklan nojalla toimiluvan saaneessa tai mainitun asetuksen 25 artiklan mukaisesti tunnustetussa keskusvastapuolella, rahamarkkinarahaston kunkin takaisinmyyntisopimuksen osana saamat käteisvarat saavat olla enintään 15 prosenttia rahamarkkinarahaston varoista.””;

pitää olla:

””5. ...

Jos takaisinmyyntisopimus määritetään keskitetysti asetuksen (EU) N:o 648/2012 14 artiklan nojalla toimiluvan saaneessa tai mainitun asetuksen 25 artiklan mukaisesti tunnustetussa keskusvastapuolella, rahamarkkinarahaston kunkin takaisinmyyntisopimuksen osana tarjoamat käteisvarat saavat olla enintään 15 prosenttia rahamarkkinarahaston varoista.””.

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/2987 av den 27 november 2024 om ändring av förordningarna (EU) nr 648/2012, (EU) nr 575/2013 och (EU) 2017/1131 vad gäller åtgärder för att minska alltför stora exponeringar mot centrala motparter i tredjeland och effektivisera unionens clearingmarknader

(Europeiska unionens officiella tidning L, 2024/2987, 4 december 2024)

Sidan 70, artikel 3, punkt 3 b

I stället för:

”5. [...]

Om en omvänd repa clearas centralt genom en central motpart som är auktoriserad i enlighet med artikel 14 i förordning (EU) nr 648/2012 eller godkänd i enlighet med artikel 25 i den förordningen, får det belopp som en penningmarknadsfond erhåller som en del av varje omvänd repa inte överstiga 15 % av penningmarknadsfondens tillgångar.”

ska det stå:

”5. [...]

Om en omvänd repa clearas centralt genom en central motpart som är auktoriserad i enlighet med artikel 14 i förordning (EU) nr 648/2012 eller godkänd i enlighet med artikel 25 i den förordningen, får det belopp som en penningmarknadsfond tillhandahåller som en del av varje omvänd repa inte överstiga 15 % av penningmarknadsfondens tillgångar.”